

Fukkatsu no Shujitsu (Nichuu no Misa)

Easter Sunday (Mass During the Day)

March 27, 2016

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Shitotachi no Senkyō (Acts of the Apostles)

Sono hi, Petro wa kuchi wo hiraki kō itta. “Anatagata wa kono koto wo gozonji deshō. Yohane ga senrei wo nobetsutaeta nochi ni, Galilea kara hajimatte Yudaya zendo ni okita deki goto desu. Tsumari, Nazare no Iesu no koto desu. Kami wa, Seirei to chikara ni yotte kono kata wo abura sosogareta mono to nasaimashita. Iesu wa, hōbō wo meguri aruite hitobito wo tasuke, akuma ni kurushimerarete iru hitotachi wo subete iyasareta no desu ga, sore wa, Kami ga go-issho datta kara desu. Watashitachi wa, Iesu ga Yudaya jin no sumu chihō, toku ni Erusalem de nasatta koto subete no shōnin desu. Hitobito wa Iesu wo ki ni kakete koroshite shimaimashita ga, Kami wa kono Iesu wo mikkame ni fukkatsu sase, hitobito no mae ni arawashite kudasaimashita. Shikashi, sore wa tami zentai ni taishite de wa naku, mae motte Kami ni erabareta shōnin, tsumari, Iesu ga shisha no naka kara fukkatsu shita ato, go-issho ni shokuji wo shita watashitachi ni taishite desu. Soshite, Iesu wa, gojibun ga ikite iru mono to shinda mono to no shinpansha toshite Kami kara sadamerareta mono de aru koto wo, tami ni nobetsutae, chikara tsuyoku akashi suru yō ni to, watashitachi ni o-meiji na narimashita. Mata yogensha mo mina, Iesu nit suite, kono kata wo shinjiru mono wa dare demo sono na ni yotte tsumi no yurushi ga ukerareru, to akashi shite imasu.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kyō koso Kami ga tsukurareta hi
Yorokobi utae kono hi wo tomo ni

1. Megumi fukai Kami ni kansha seyo. Sono awaremi wa eien.
Israel yo, sakebe. Kami no itsukushimi wa taeru koto ga nai.
2. Kami no migi no te wa takaku agari,
sono migi no te wa chikara wo shimesu.
Watashi wa shinazu, watashi wa ikiru.
Kami no waza wo tsugeru tame ni.
3. Ie tsukuri no suteta ishi ga, sumi no oya ishi to natta.
Kore wa Kami no waza, hito no me ni wa fushigi na koto.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Korinto no Kyōkai e no Tegami

Minasan, wazuka na pan dane ga neriko zentai wo fukuramaseru koto wo, shiranai no desu ka. Itsumo atarashii neriko no mama de irareru yō ni, furui pan dane wo kirei ni tori-nozokinasai. Gen ni, anatagata wa pan dane no haitte inai mono na no desu. Kristo ga, watashitachi no sugikoshi no kohitsuji toshite hofurareta kara desu. Dakara, furui pan dane ya aku-i to ja-aku no pan wo mochiinaide, pan dane no haitte inai, junsui de shinjitsu no pan de sugokoshisai wo iwaou de wa arimasen ka.

Kami ni kansha

Alleluya

Alleluya, Alleluya
Watashitachi no sugikoshi Kristo wa hofurareta
Shu no uchi ni tomo ni yorokobi tanoshimō
Alleluya, Ale~luya

Fukuin (Gospel)

Yohane ni yoru Fukuin (The Gospel according to John)

Shu no hajime no hi, asa hayaku, mada kurai uchi ni, Magdala no Maria wa haka ni itta. Soshite, haka kara ishi ga tori-nokete aru no wo mita. Soko de, Simon Petro no tokoro e, mata, Iesu ga ai shite orareta mō hitori no deshi no tokoro e hashitte itte karera ni tsugeta. “Shu ga haka kara tori-sararemashita. Doko ni okarete iru no ka, watashitachi ni wa wakarimasen.” Soko de, Petro to sono mō hitori no deshi wa, soto ni dete haka e itta. Futari wa issho ni hashitta ga, mō hitori no deshi no hō ga, Petro yori hayaku hashitte, saki ni haka ni tsuita. Mi wo kagamete naka wo nozoku to, amanuno ga oite atta. Shikashi, kare wa naka ni wa hairanakatta. Tsuzuite, Simon Petro mo tsuita. Kare wa haka ni hairi, amanuno ga oite aru no wo mita. Iesu no atama wo tsutsunde ita ooi wa, amanuno to onaji tokoro ni wa oite naku, hanareta tokoro ni marumete atta. Sore kara, saki ni haka ni tsuita mō hitori no deshi mo haitte kite, mite, shinjita. Iesu wa kanarazu shisha no naka kara fukkatsu sareru koto ni natte iru to iu seisho no kotoba wo, futari wa mada rikai shite inakatta no de aru.

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,

seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhen no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: Shu no fukkatsu wo yorokobi iwai, Kami wo tataete inorimashō

1. Shitotachi no yō ni, watashitachi mo yorokobi ni mitasare, subete no hito no kibō de aru Kristo no fukkatsu wo akashi shite iku koto ga dekimasu yō ni.

All: Kyō, sukuinushi Kristo wa fukkatsu sareta.

2. Kami no ai ga hitori hitori ni sosogarete iru koto ni kokoro wo tome, samazama na mondai wo kakaeru sekai no naka de, heiwa no pan dane wo hagukumu koto ga dekimasu yō ni.

3. Kami no tami no atarashii ichi-in to natta hitobito ga, mi-kotoba to Shu no shokutaku ni yotte yashinaware, fukuin wo tsuge-shiraseru shimei wo chikara tsuyoku ninatte iku koto ga dekimasu yō ni.